







The Fox and the Crow

A crow  was sitting on a tree .
The crow  had a piece of cheese 
in her beak .


A hungry fox  saw the crow .
The fox  looked up at the crow 
on the tree  and said,

“You are so beautiful!”

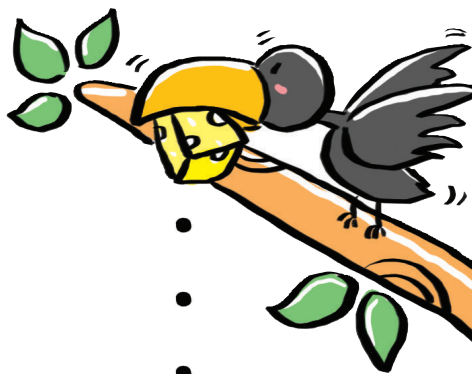
The crow  was very happy and opened
her mouth to sing.

Key Words

fox 狐狸 | crow 烏鴉 | sit 坐在 / 停在 | on the tree 在樹上 | had(have) 有 | a piece of cheese 一片乳酪 |
beak 鳥嘴 | hungry 飢餓 | saw(see) 看見 | look up at 抬頭看 | so 非常 | beautiful 美麗 |
very 非常 | happy 開心 | open 打開 | mouth 嘴巴 | sing 唱歌 | as soon as 一~就 | fell(fall) 掉下 |
to the ground 到地上 | snatch up 一口吃掉 | ran(run) away 跑掉

As soon as she opened her mouth, the cheese  fell to the ground.

The fox  snatched up  the cheese and ran away.



You're so beautiful.
你真美麗！



Quiz Time

Q1. The crow had a piece of cheese.

烏鴉有一片乳酪。





True False

Q2. The fox wanted to hear the crow sing.

狐狸想聽烏鴉唱歌。

True False

The Hare and the Tortoise

A quick hare  often made fun of a slow tortoise . One day, the tortoise  said to the hare ,

“Let’s have a race.”




“Why not?” the hare  said.



Key Words

hare 兔子 | tortoise 烏龜 | quick 快速 | often 經常 | made(make) fun of 取笑 | slow 很慢 | let’s 讓我們 | one day 有一天 | race 比賽 | far behind 遠遠的後方 | sleepy 想睡 | during the race 比賽期間 | decide to 決定去~ | take a nap 小睡、打盹 | for a while 一會兒 | woke(wake) up 醒來 | couldn’t(could not) 無法 | see 看到 | anywhere 隨處 | wait for 等待 | at the finish line 在終點線



The race started the next morning.
The hare  left the tortoise 
far behind. The hare got sleepy
during the race. He decided
to take a nap  for a while.

When the hare  woke up,
he couldn't see the tortoise  anywhere.

The tortoise was waiting for the hare
at the finish line .

Quiz Time

Q1. The hare was usually (faster / slower) than the tortoise.

兔子通常比烏龜（快／慢）。

Q2. The (hare / tortoise) won the race.




（兔子／烏龜）贏得了比賽。

The Crow and the Pitcher

A thirsty crow  saw a pitcher of water.

“I’ve got you,” he sang happily.

But the crow  couldn’t drink the water.

The water was just half full , and the mouth of the pitcher was too narrow, so he couldn’t put his beak  into the pitcher .

Suddenly, a good idea came to him .


He took some pebbles  and dropped them into the pitcher .


Key Words

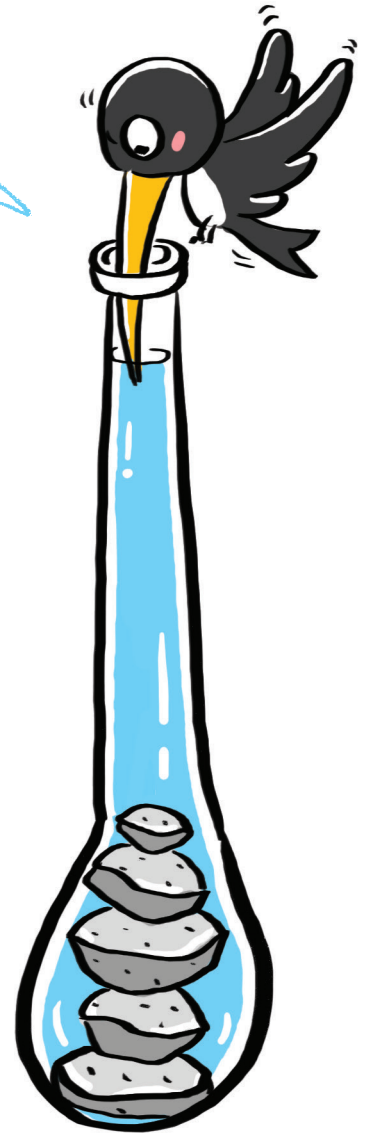
crow 烏鴉 | thirsty 口渴 | saw(see) 看見 | pitcher 水瓶 | water 水 | sang(sing) 唱歌 | but 但是 | happily 開心的 | couldn’t 無法 | drink 喝 | half full 半滿 | the mouth of the pitcher 瓶口 | too narrow 太窄 | put 放 | beak 鳥喙 | into 進去 | suddenly 突然間 | good 好 | idea 主意 | the more 更多 | pebble 小石頭 | drop 丟 | the higher 更高 | at last 最後

I can do it!

我做不到！

The more pebbles  he dropped, the higher the water went.

At last, he could drink  the water.



Quiz Time

Q. What do you think of the crow?

你覺得烏鴉怎麼樣？


① He is brave. ② He is funny. ③ He is smart.

① 他很勇敢。 ② 他很好笑。 ③ 他很聰明。

▣ 本文翻譯與解答請見第 216 頁

The North Wind and the Sun

The north wind  and the sun  disputed which was more powerful.

“Let’s play a game. Whoever takes off the traveler’s coat first wins,” the wind  said.

“Okay!” the sun  agreed.

A traveler  came toward them. The wind  blew and blew. But the traveler  wrapped his coat 

Key Words

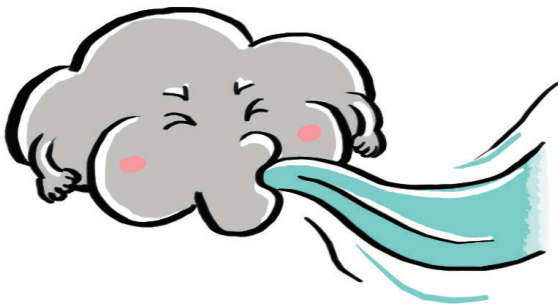
north wind 北風 | sun 太陽 | dispute 爭辯 | let's(let us) 讓我們 | play a game 比賽 | which 哪一個 | more 更 | powerful 有力 | whoever 誰 | take off 脫掉 | traveler 旅人 | coat 外套 | first 先 | win 贏 | agree 同意 | came(come) 來 | blew(blow) 吹 | wrapped(wrap) 包起來 | tightly 緊 | around 四周 | the sun's turn 輪到太陽 | made(make) 使 | very hot 很熱

tightly around him.

Then, it was the sun's turn.

The sun  made him very hot.

The traveler  took off his coat .



Take off
the coat!

脫掉外套！

Quiz Time

Q1. The sun made the man take off his coat.

太陽讓旅人脫掉他的外套。





True False

Q2. The wind made the man take off his coat.

北風讓旅人脫掉他的外套。

True False

Thoth and the Woodcutter

A woodcutter  lost his ax  in the water. When he cried , a god named Thoth  appeared.

Thoth  brought him a gold ax .

“Is this your ax?”

he asked the woodcutter .

“No, it’s not mine,” he said.

Thoth  brought him a silver ax .

“Is this your ax?” Thoth asked him.

Key Words

Thoth 托特 | woodcutter 樵夫 | lost(lose) 掉了 | his 他的 | ax 斧頭 | in the water 在水裡 | when 當~ | cried(cry) 哭泣 | god named Thoth 名叫托特的神 | appear 出現 | brought(bring) 帶來 | him 他 | gold ax 金斧頭 | this 這個 | your 你的 | ask 問 | mine 我的 | said(say) 說 | and 和 | silver ax 銀斧頭 | honest 誠實 | take 拿 | as well 也

“No, it’s not mine,” he said.

Thoth brought the woodcutter’s ax .

“Is this your ax?” Thoth asked him.

“Yes, it’s mine,” he said.

“You are very honest. Take the gold ax 
and the silver ax  as well,”

Thoth  said to him.



Quiz Time

Q. This story tells us people should _____.




這個故事告訴我們，人應該要_____。


① be greedy ② be honest ③ be generous







① 貪心 ② 誠實 ③ 慷慨

▣ 本文翻譯與解答請見第 219 頁

The Princess and the Pea

One evening, there was a heavy storm . Somebody knocked  on the door .

“I’m all wet . Please let me stay here tonight,” a princess begged.

The queen  decided to test whether she was a real princess . The queen first laid a pea  on the bedstead . Then, she put many mattresses  on it and then put many feather quilts  on top of the mattresses.

Key Words

princess 公主 | pea 豌豆 | heavy storm 暴風雨 | somebody 有人 | knock 敲門 | all wet 全濕 | stay 待 | tonight 今晚 | beg 懇求 | queen 皇后 | decide to test 決定測試 | laid(lay) 放 | bedstead 床架 | mattresses 床墊 | on it 在~上面 | feather quilt 羽毛被 | in the morning 早上 | ask 問 | slept(sleep) 睡 | well 好 | something 某個東西 | hard 硬 | complain 抱怨

In the morning, the queen  asked the princess  how she had slept.

“I didn’t sleep well. There was something hard on the bed,”

the princess  complained.






Quiz Time

Q1. The queen gave the princess a room to stay in. True False
皇后給公主一個房間住下。




Q2. The queen laid a pea on the top quilt. True False
皇后在最上面的被子上放了一顆豌豆。

Aladdin and the Magic Lamp

Aladdin  found a magic lamp  and returned to the mouth of the cave .

“Hurry up! Give me the lamp,”
the magician  cried out.

“No. Let me out first,”
Aladdin  answered.

The magician  got mad and threw some magic powder  on the fire .

Then, he said some magic words.

Key Words

Aladdin 阿拉丁 | magic lamp 神燈 | found(find) 找到 | return to 回到 | mouth 口 | cave 洞穴 |
hurry up 快點 | give 給 | magician 魔術師 | cried(cry) out 大喊 | let me out 放我出去 | first 先 |
answer 回答 | threw(throw) 丟 | magic powder 魔法粉末 | on the fire 火上面 | magic words 咒語 |
stone 石頭 | roll back into its place 滾回原處 | left 留 | alone 獨自 | dark 黑暗

The stone  rolled back into its place.
Aladdin was left alone in the dark cave.



Quiz Time

Q1. Aladdin found a magic lamp.

阿拉丁找到一盞神燈。

True False



Q2. The magician asked Aladdin for the lamp.



魔術師向阿拉丁要神燈。

True False




▣ 本文翻譯與解答請見第 221 頁

Pinocchio

“Where are the five gold pieces ?”
the fairy  asked.

“I lost them,” Pinocchio told the first lie.
His nose  grew long .

“Where did you lose them?” she asked.

“In the woods ,” he told the second lie.
His nose  grew longer .

“Where did you lose them?”
the fairy  asked again.

Key Words

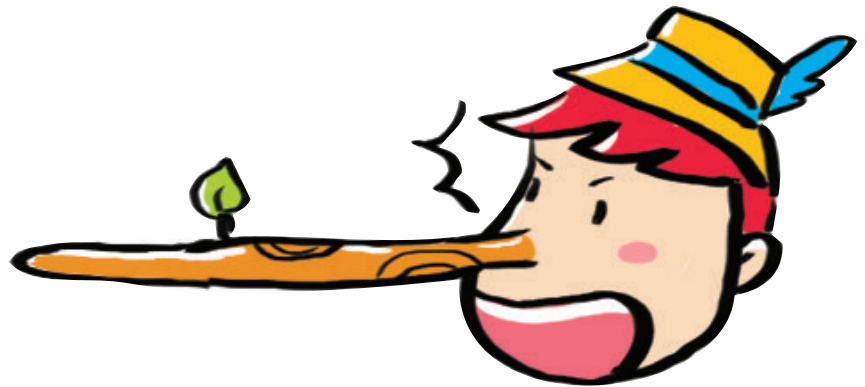
Pinocchio 皮諾丘 | where 哪裡 | five gold pieces 五個金塊 | fairy 精靈 | ask 問 | lost(lose) 弄丟 |
first lie 第一個謊言 | his nose 他的鼻子 | grew(grow) long 長長 | second lie 第二個謊言 | again 再次 |
woods 樹林 | swallow 吞 | took(take) the medicine 吃藥 | third lie 第三個謊言 | longer 更長 |
than before 比之前~ | your nose 你的鼻子 | tell 告訴 | ashamed of himself 很丟臉

“I swallowed them when I took the medicine,” Pinocchio told the third lie.

His nose  became even longer  than before.

“Your long nose tells me you are lying,” the fairy  said.

Pinocchio was so ashamed of himself.



Quiz Time

Q. What does this story teach us?

這個故事教了我們什麼？

- ① Clean your room. ② Don't tell lies. ③ Save money.
① 要打掃房間。 ② 不要說謊。 ③ 要存錢。

▣ 本文翻譯與解答請見第 223 頁



翻譯與解答



1_ The Dog and His Bone (狗和他的骨頭)

一隻狗正在過橋，他的嘴裡刁著一根骨頭。他往下看河水，看到另一隻狗嘴裡也有骨頭。「嗯！那隻狗也有骨頭。他的骨頭看起來比我的大！汪！汪！把骨頭給我！」喔，可憐的貪心狗！他的骨頭永遠消失了。

▶ 解答 Q1. False Q2. True

2_ Goldilocks and the Three Bears (金髮姑娘與三隻小熊)

小熊一家人回到他們的屋子裡。「有人弄壞了我的椅子！」熊寶寶大喊。「有人喝了我的湯！」熊媽媽大喊。「有人睡了我的床！」熊爸爸大喊。金髮姑娘醒來，看見小熊一家人。「救命啊！」她尖叫著跑出屋子外。

▶ 解答 Q1. chair Q2. soup

3_ The Old Lion and the Fox (老獅子和狐狸)

有一隻老獅子，曾經，他是叢林之王。但是，現在他生病躺在洞穴裡。很多動物來探望他，但是他一個接著一個吃掉他們。有個晴朗的日子，狐狸路過獅穴。老獅子叫狐狸進來他的穴裡。但是狐狸說「不要。」「我看到進去的足跡，卻沒有出來的足跡。」然後狐狸很快的跑掉了。

▶ 解答 Q1. False Q2. False

4_ The Ugly Duckling (醜小鴨)

醜小鴨看到一些美麗的天鵝在游水。他不想再跟鴨子在一起了。他低（彎）下頭來。然後，他在水中看到自己的倒影。他再也不是醜小鴨了。他是美麗的天鵝。有些小孩看見他，大喊：「看看那隻美麗的天鵝！」美麗的天鵝非常開心。

▶ 解答 Q1. ducks Q2. beautiful

5_ The Bear and the Two Friends (熊和兩個朋友)

兩個朋友正在旅行。有一天，他們在小徑上遇見了一隻熊。一人爬到樹上，另一個跑不了，所以他就趴在地上。熊聞聞他便走掉了。熊離開之後，那個人從樹上爬下來。他問朋友，熊說了什麼。「永遠不要和在危險時會拋棄你的朋友一起旅行。」

▶ 解答 Q1. True Q2. False

6_ The Ants and the Grasshopper (螞蟻和蚱蜢)

當蚱蜢整個夏天都在唱歌時，螞蟻卻為了漫長的冬天一直在收集穀物。在一個冬日裡，螞蟻正在忙著曬乾穀子，很餓的蚱蜢跑來乞求一些食物。「給我一些食物吧，拜託。」「如果你整個夏天都當傻子，那麼冬天你應該也不必吃東西，整天跳舞就好了。」一隻螞蟻對蚱蜢說。「我真的太傻了！」蚱蜢爆哭。

▶ 解答 Q1. ants Q2. hungry

7_ The Gingerbread Man (薑餅人)

薑餅人來到河邊。一隻狐狸跑過去對他說：「我可以幫你。我不會吃掉你。」薑餅人跳到狐狸的尾巴上。當薑餅人濕掉時，狐狸叫他跳到他的背上。當薑餅人又濕掉時，狐狸叫他跳到他的鼻子上。他們一來到河的對岸，狐狸就一口把薑餅人吃掉了。

▶ 解答 Q1. True Q2. False

8_ The Fox and the Grapes (狐狸與葡萄)

有隻很餓的狐狸發現了一棵葡萄樹。他看見藤蔓上有一些葡萄。「我愛葡萄。它們看起來漂亮又好吃。」但是無論他多麼努力嘗試，都搆不到葡萄。他甚至對葡萄大叫，但是葡萄依然高高掛著。「那些葡萄一定很酸。」狐狸自言自語地說，然後就走了。

▶ 解答 Q1. False Q2. False

9_ The Three Billy Goats Gruff (三隻山羊格魯夫)

山羊格魯夫走到木橋上。他很重，橋發出吱嘎聲。兇惡的大怪物擋住他。「是誰在過我的橋？」「我是山羊格魯夫。」山羊說。「你不能過我的橋，我會把你吃掉」怪物說。「我有兩支角。」山羊格魯夫說。他用角衝撞怪物。怪物也衝向山羊格魯夫。山羊用他的角把怪獸拋到橋的對面，怪物就掉進河裡了。

▶ 解答 Q1. False Q2. True

10_ The Donkey and the Horse (驢和馬)

有一匹大馬和一隻小驢子，正在和他們的主人一起旅行。馬沒有背任何東西，但是驢子背了很多東西「請幫幫我，貨物太重了！」驢子傷心的對馬兒說。「不要！那是